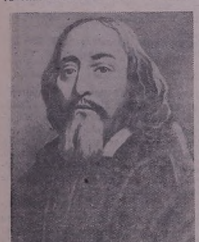


Педагоге чехи мазын Иан Амос Коменски

Бь фэрара Шевра эдлайея й'эм-
длайея т'эманья мэрьяня прог-
рив дьдэ к'эвэя 300 салыя ронан
дгала борыска э'францыз ронан
дгэ чехи мазын Иан Амос Коменски.



Коменски буйа сала 1592 л. Че-
хиа мала ашпада. Зургыре банэ
ви вофат дьбэ. Эв йин дьбэ мак-
таба элементары бьратенэ, пашы
хьлазырны к'янке мактаба орта
у факултета хьолдешаней академия
фэрорне хьлаз дьбэ. Йай дьр'а Ко-
менски университетта Пальтерберга
те фрубулере.

Вохте Коменски вальсэр'э во'он
дьбэ к'эпши у соркэри лэ макта-
ба бьрате дьбэ. Жэ дьстэбунэ
пэр'э есвалне (1618—1648) эв жэ
алле т'ор'ын германда те зерандэ,
хьэ нан меша у ч'яидэ хьэйд-
дыкэ, агриде дьчэ Пошиае бажаре
Лешнода дьмыне. Велдэре Коменски
дысэ соркэри лэ мактаба бьрате
дыкэ. Сала 1631 Коменски к'э'геба
Шибуре «Лорте» вькыр бор бэ зы-
манэ хьазр дьбэ, йа к'э зургыре бэ
галык зьманед Европэе у роһилате
те т'ор'шжэрине. Сала 1632 эв к'э-
геба хьэйдэ педагогиче э'йан «Ди-
дактика мазын» дьмысэ.

Коменски чача педагоге нан у
дигэ зургыре жэ алле галок довлэ-
дате те г'эглифери дьбэ, эв э'эне
г'эглифа Шведиае фрубу дьбэ, к'яле
эв э'к'геба дордэйнэи бэ зы-
манэ лэтича у к'эгеба мет'одичей
дэрсэ зьманэ хьазр дьбэ. Эв ч'эвэя
дэла чача дордэр дьбэ. Вьсирне лэ-
бэте, к'яле р'э «Хэбта хьэйдэ э'йан
«Дьныя дгала» бэ шыкьлэз дьмы-
сэ.

Вохте шэр'э Пошиае-Шведиае са-
ла 1656 бажаре Лешно хьабэ дьбэ.
Коменски дьр'эвэ Гамбургте у жэ-
вэра жи дордэбан Нолландиче дьбэ у
Амстердамда дьмыне. Нэма шэра эв

ЛЕКСИМА ДЭРҖОДА ЗЪМАНЕ

Бь т'эво'этичэ хьэид'аред ир-
ситуа Ереваней педагогиче ур-
сисей бэ нанэ Жданов нан рожа
сэрэ институте дэв-мьладорде
«Академия олимпиа ПСС Эрмэние»
профессор Г. Севак дэр'эвэ зьмане ор-
т'эмылате эсперантода лексика
хьонд.

Эв бэ журт'эны ськэын сэр т'ардич
ви зьманн, да к'э'вэе чача эв лэ-
дэ хэтичэ у да к'э'вэе, вожи мэр'э
чача дькарэ йинбэ.

Тэмапийа хабаред орт'эмылате
бэ г'эпшети дь'эво'эвэ нан ви зы-
манн.

Адрес редакцие: Ереван, соада Ордийа Сор № 41, т'ел. 2-07-78. Адрес редакцие: Ереван, ул. Красноармейская № 41, тел. 2-07-78 ВФФ

Намярхана № 2 саркэрийа сэрэ, йа сэйада полиграфиче у вошэрта Министрийа културэ ПСС Эрмэние, Ереван, соада Кнуунэтиа № 2

Телерафия № 2 Главного управления издательства и полиграфической промышленности Министерства культуры Армянской ССР, Кнуунэтиа № 8.

свалд пашыя э'эрире хьэ дэр'бэз
дэла. Бь фэрара сената Нолландиче
борыска э'францыз те ронан
дгитте.

Демократ у гуманисте мазы Ко-
менски бавэрбуна ви мазын бу бор
бэ мэр'эвэте бор бэ ироредэ д'иш.
Бь фэрара Коменски галок мазыя
рола т'арбийотдэри бона мэр'эвэ,
т'эне бэ т'арбийотдэри мэр'эвэ дька-
рэ бьбэ мэр'эвэ. Бь ван пешадннед
хьэйдэ прогрессней педагогичея Ко-
менски фькред демократиче пеша-
дэра хьэ к'э'геба т'арбийоткэри у
хьондэ вожиана дэзэма г'э'эму-
а «Бона довлэоманда, к'э'сэиба, к'ор'
у физэ, бона адрэчэ у кем адрэчэ».

Жэ ве йэке жи фэр'эи те к'э'вэе,
вожи вохте хьэидэ Коменски хэст-
пача хьэ э'йанкэри бона хьондэ-
ла элементары боршин.

Коменски хэбэтка мазы к'эрибэ
дэр'эвэ т'эвкэричэ хэбэта йин-
бэвэ. Эви пеша к'э'яндийей фька-
рэ дэр'эвэ сала хьэидэне, режис-
ма шагарт'эвэ рожея йинбэне, п'э-
р'эвэричэя фьричэ йинбэне сэр з'э-
ра у дордэра.

Актэвэ Коменски демократ эв
бу, вожи йинбэу мактаба бона
Н'эмуля эсабэ. Эви пэр'э далави бэ
мет'одэ т'эзэ т'эврия йинбэу быы-
висэ, йа к'э тэр'эке йинбэу тычэ зу
у р'эйт'э бьдэ йинбэри. Бь ве икте
эв шэра пеша бэ, сэмэ галок п'э-
сэ дьдактик хьазр дьбэ, эд к'э'э-
сэ дьбэ фьондо зэр'эно педагогича
прогресса т'эзэ. Жэ, чана йа йара
фэрэ мет'одэ лешнэр'эвэне, бэ са-
йа к'э'геба й'эне йинбэу но к'э тэр-
эке бьбы хэбэре к'э ви предэта
Н'эмуля эсабэ, хьэ хьэвэ прагмат.
Тэр'эвэ бэ йинбэне ве йэке, вожи
п'эричэ д'эре бэ зьманнчэ фэр'эи бэ
шэроакэрине, нан шагарт'эвэ бькы-
рэ эв зы йинбэ.

Коменски борк'э г'эпсар дькы
схолоктича у догматизма к'э макта-
бэ фэр'эидэ орт'эвэ дьбэ у дэктэс
«Фэр тычэ бьдэ йинбэри сэр й'э-
мэ» набат'эла.

Коменски г'эд'арийа мазы дадан
сэр фэйдэ-вожэ мактаба у бса жи
т'арбийотдэри. Дэр'эвэ нан
п'эрсэда эви хэбэта хьэидэ «Фану-
нед мактаба» йа т'эвкэричэ йин-
бэвэ. Коменски фэйдэ нан т'арбий-
отдэрийа мактаба фэр'эидэ орт'э-
вэ. Мэналэ, тэр'эйт'эдрэйнэ й'э-
мэ й'эсэбэ дьбэ мсала мэр'эвэ фьш,
хэомхорийа хэрт'эм бор бэ з'эра у
нава вана пешадннэя й'эво'эска
фэр'эидэ бор бэ хьэидэ.

Нэмуль и шэр'э шэпийа Комен-
ски цехи й'эричэ дьдрэ нава т'э-
ричэ педагогиче й'эвэидэ саада.

М. Санг'росийа

Профессор

ОРТ'ЭМЫЛАТЕ ЭСПЕРАНТО

Зьманэ эсперанто жэ зьманед ма-
ннн те шьдэкари бэ ве йэке, вожи
мэр'эвэ эви зьманн дькарэ галок ра-
й'эрт'э у эи йинбэ. Мэр'эвэд к'э хан-
дыча воно орт'эвэ йэидэ, дькарэ нава
дэ-сэ манэда рай'эрт'э эви зьманн
йинбэ.

Г. Севак насийа хьэид'арэ да
ван йинбэра, эд к'э бэ зьманэ э-
сперанто хэтичэ т'ор'шжэрине. Эви
бэ зьманэ эсперанто корик жэ рома-
на Пушкин «Евгения Онегина» у йн-
скаред А. Исакянн хьонд.

Лексика бэ й'эво'эска э'йан хэти-
чэне.

М. Ойлаз.



Мэр'эзэ нэ'йя Мегриэда ивал мактаба й'эвэсэлайей сэдэ
дигэ йэтичэ вькэри, к'идаре нэ'йя 34 ар'эе колхозчана, п'ада у
чидэ йинбэ.

Шыкьлэз дордэра сэбэидэ М. Асланян шагарт'эвэ к'э т'эзэ.
Фото йа В. Газарян

КОНФЕРАНСА ХЬЭИД'КАРАЭЭ ОЛМИЕ

Ван рожа бэ конференса олмиея
19-а йа хьонд'аред университетта
Ереваней довлэтея нанэ В. М.
Молотов.

Бь т'эглифери нэвалтийа
хьивак'аред университетта Ереваней
бэме галок хэ'эидэ хьонд'аред
университетед Москае, Киевэ,
Минске, Т'билисе, Баку'э, Росто-
ве, Сталлинеда у ед майн т'эзи
хэбэта конференса бу.

Конференса 8 рожа к'э'яндэ. Нэва
жи вэ'дэидэ факултетед универси-
тетэда бэ т'эмеда баша-баша галок
дэлада хэтичэ хьондэне.

Конференса бса жи бэ доклад
пеша хэтичэ хэ'эидэ универси-
тетед республикэд бьрате. Хьонд'э-
ра факултета физико-математиче-
йа университетта Минскэ Спиринчу-

ке дэр'эвэ «Теория рэформа», жэ
к'эре факултета т'эригэидэ универ-
тета Сталлинеда Бабаев дэри
«Фэричэ кэвэр лэ Талкошэ»
доклад хьондэны.

Мэлана бса жи бэ т'эмеда нэ
факултетед баша-башада да
хьондэны.

Мэлана бона т'эглифери нан
нэ хьонд'аред университетта
разибун э'эман хьэид'э арэд уни-
верситета Ереване к'эри у сэд дэ-
ни э'эман жи ве хэ'эидэ хьондэ-
ред университетта Ереване т'эзэ
конференсед хьэйдэ хьондэкэ
бэме бькы, йа к'э ве т'эвэричэ
пэманэтийа хьэид'аред респу-
блэке бьрате дьбэ мэр'эвэ к'э.

Д. Пог'э

Физкультура у спорт

неда шэ пешы 3.
Краснаека (жэ нэ-
й'эвэ Кировне) гьрт,
эвэ дикс авит 11
метр 23 сантимер.

Орта к'эмеда нэ-
й'эвэ Сталлине у Мо-
лотовнеда алле бан-
дыла дэр'экайеда лэ
эд дэр'эз бэз бу.
Ве лошеда В. До-
ларчич шэ пешы
гьрт (жэ нэ'йя Ки-
ровне) гьрт.

Рэва 800 метрида
пешы сэр С. Пет-
росовн (жэ нэ'йя Ки-
ровне) гьрт, эр к'э
к'э'эидэ орт'эвэ ра-
ви лэ дэра 5 доқида.
Ле жэ к'эвэ сэр рэва
400 метри Н. Пучко-
вае шэ пешы гьрт,
эв хада э'рт дэр'э-
з бэ дэжэ 8 доқи-
да.

Нава к'эма к'эвэ-
да алле дикс авиты

пеш'эшэд шьбэ-
да хэтичэ рави-
рыне.

ЛЭША
РЕСПУБЛИКИ
НЭВАЛТИИ
СПОРТЕРА
«КОЛНТЕСАК»

Сэра Ереваней
валтийа «Спартэ-
да» лэца г'эричэ
бьратенэ орт'э-
мэ нэвалтийа «Ко-
лнтесак»-да лэ
баз бу. Нэва дэ-
шэ пешы к'эшэ
пэ сывэка гьрт
Мескмулян (Арт-
шат), к'эша сэр
да Р. Йарут'эвэ
(Ахурьян), к'э
шэ орт'эвэ О. Ва-
хянисан (Кай-
но) у ед майн
Э. Кэричэ

Дэвэра редактор ШЭКОРЕ М.

шэ орт'эвэ В. Ва-

хянисан (Кай-
но) у ед майн

Э. Кэричэ